





# 前摇言

早在 1984年 ,我的导师杨小石先生有意要编一本适合我国英语专业使用的英语修辞学教材 ,为此 ,他邀请了包括我在内的三位教师一起参加编写 ,我们商定了编写大纲 ,也作了具体的分工。我当时只有 猿岁 ,对编写这么一本教材的困难程度并不清楚 ,但却凭着一股劲 ,居然勉强地完成了自己那一部分 ,但是由于他们未能完成自己的部分 ,我的那一部分最后也就不了了之了。

从那时到现在 ,时间过去了 20多年。在这 20多年中 ,我读了一些书 ,作了一些研究 ,从《英汉修辞比较研究》、《美国新修辞学》到《英语修辞学》 ,我走了过来。坦诚地说 ,前面走过的路不都是一步一个脚印的 ,但就在这步履艰难的过程中 ,我逐渐知道了什么是英语修辞 ,知道了如何来阐释和应用英语修辞。

现在奉献给大家的这本《现代英语修辞学》 ,承蒙教育部和有关专家的厚爱 ,被确定为普通高等教育“十五”国家级规划教材。

我把这本书写成一本英语修辞学的入门书 ,是想回答许多学生提出的问题 :“什么是英语修辞学 ?”“英语修辞学是不是就是研究英语写作 ?”“英语修辞学是英语专业的课程 ,还是语言学的课程 ?”我希望我的这本书能较为满意地回答这些问题。

在这儿 ,我想概括一下本书的各章内容和目的 :

第 1章 摇导论 摇解释英语修辞的种种意义 ,并说明本书的目的——对英语修辞现象的描述、应用和阐释

第 2章 摇影响修辞活动的要素 摇论述信息、使用场合、受话者之间的关系 ,说明语气如何反映其间的关系

第 3章 摇词汇的修辞 摇描述英语选字遣词的修辞规律及其应用

第 4章 摇句子的修辞 摇描述英语连词组句的修辞规律及其应用

第 源章 摇段落的修辞 摇描述英语段落构成的修辞规律及其应用

第 缘章 摇语篇的修辞 摇描述英语语篇构成的修辞规律及其应用

第 远章 摇语篇的种类 摇描述语篇的种类及其特点

第 苑章 摇语体 摇描述作为修辞活动综合体的语体特征

第 愿章 摇修辞手段 摇描述修辞布局和辞格的规律

第 怨章 摇理论阐释 摇简述主要的英语修辞理论

第 员园章 摇传统与发展 摇回顾英语修辞学的传统 ,预测其发展

本书主要适合英语专业高年级学生和研究生使用。

# 目 录

导论	1
0.1 英语“则”的意义:普通用法与专门术语	1
0.2 修辞学的定义	2
0.3 修辞学的研究对象	3
0.4 本书的目的	3
影响修辞活动的要素	6
1.1 信息和使用场合	7
1.2 信息与受话者	8
1.3 语气	10
词汇的修辞	21
2.1 词汇的恰当性	21
2.1.1 注意方言的有限使用功能	23
2.1.2 注意使用俚语的特定场合	25
2.1.3 注意使用口语体的场合	28
2.1.4 不用过时的或古老的词语,慎用新词	28
2.1.5 慎用专门术语	29
2.1.6 不用迂回说法、滑头话、花哨文字	31
2.1.7 不用性别歧视语言和其它歧视语言	34
2.2 词汇的精确性	36
2.2.1 选用能准确表达意思的词语	36
2.2.2 平衡运用概括和特定含义、抽象和具体含义	39
2.2.3 区分词的本义和喻义	41
2.2.4 陈腐的表达方式和陈词滥调	44

2.3 选用简洁的表达方式 .....	48
2.3.1 去掉或紧缩空洞的词语和表达方式 .....	48
2.3.2 去掉不必要的重复 .....	51
2.3.3 紧缩词组 .....	54
2.3.4 改写专门用语 .....	56
<b>猿</b> 句子的修辞 .....	58
3.1 句子的清晰性 .....	58
3.1.1 提高句子清晰性的原则(一) .....	60
3.1.2 提高句子清晰性的原则(二) .....	61
3.1.3 原则和运用 .....	61
3.2 句子的统一性 .....	64
3.3 句子的连贯性 .....	67
3.4 句子的强调性 .....	69
3.5 句子的多样性 .....	75
<b>源</b> 段落的修辞 .....	83
4.1 段落的统一性 .....	83
4.1.1 集中在中心意思上 .....	85
4.1.2 主题句 .....	85
4.2 段落的连贯性 .....	89
4.3 展开段落 .....	99
4.3.1 使用具体的信息 .....	100
4.3.2 使用展开模式 .....	101
4.3.3 特殊的段落 .....	111
<b>缘</b> 语篇的修辞 .....	116
5.1 目的 .....	116
5.1.1 目的、内容、结构和语体 .....	116
5.1.2 目的与读者分析 .....	119
5.1.3 目的、读者、体裁 .....	119
5.2 内容 .....	120

5.3	语篇统一性 .....	122
5.4	语篇连贯性 .....	127
5.4.1	粘连性与连贯性 .....	128
5.4.2	连贯的语篇 .....	129
5.5	语篇的强调性 .....	135
5.5.1	用直截了当的断论来强调 .....	135
5.5.2	用位置表示强调 .....	136
5.5.3	用比例表示强调 .....	136
5.5.4	其它强调法 .....	136
<b>选录语篇的形式 .....</b>		<b>138</b>
6.1	说明语篇 .....	144
6.1.1	问题和论点 .....	146
6.1.2	说明的方法 .....	150
6.2	劝说语篇 .....	174
6.3	论辩语篇 .....	184
6.3.1	论辩、说明与逻辑 .....	186
6.3.2	论辩与共同基础 .....	187
6.3.3	论点 .....	189
6.3.4	论点的分析 .....	195
6.3.5	推理 .....	203
6.4	描写语篇 .....	205
6.4.1	描写 科学家和艺术家 .....	207
6.4.2	联想性描写与感官 .....	208
6.4.3	描写与其它语篇种类 .....	210
6.4.4	选择 .....	214
6.4.5	结构和模式 视点 .....	217
6.5	叙述语篇 .....	225
6.5.1	目的 .....	226
6.5.2	动作与顺序 .....	231

6.5.3 逻辑和因果性 .....	233
6.5.4 叙述的意义 .....	243
6.5.5 兴趣如何决定动作 .....	250
6.5.6 视点 .....	252

苑 瑶 语体 .....

7.1 日常交谈英语 .....	257
7.2 公文英语 .....	262
7.3 新闻英语 .....	266
7.4 广告英语 .....	279
7.5 科技英语 .....	286
7.6 文学英语 .....	291

愿 瑶 修辞手段 .....

8.1 修辞布局 .....	306
8.1.1 词的修辞布局 .....	306
8.1.2 结构的修辞布局 .....	307
8.2 辞格 .....	329

怨 瑶 英语修辞理论和阐释 .....

9.1 艾弗·理查兹(陈鲁新译) 修辞哲学和隐喻 .....	348
9.2 肯尼思·伯克(运建策译) 动机修辞学 .....	362
9.3 理查德·韦弗(石晋明译) 价值修辞学 .....	376
9.4 查伊姆·佩雷尔曼(悦泽能译) 论辩修辞学 .....	387
9.5 斯蒂芬·图尔明(陈嘉庚译) 论辩模式的修辞价值 .....	400
9.6 马歇尔·麦克卢汉(配朝晖译) 修辞学价值 .....	414

员 瑶 西方修辞学 传统与发展 .....

10.1 西方修辞学传统 .....	427
10.2 英国修辞学传统 .....	463
10.3 美国修辞学复兴 .....	467

# 园 导论

## 导论 英语“修辞学”的意义：普通用法与专门术语

“rhetoric”是一个普通用法的词，也是一个专门的术语。因此，在讨论什么是英语修辞学之前，有必要先回顾一下英语“rhetoric”这个词的几种主要意义。

作为一个普通用法的词，“rhetoric”往往有一种不很光彩的名声，因为它通常与表示“巧辩”、“虚夸的话”等意义联系在一起。这些意义很可能与修辞传统上的诡辩派有关，他们鼓励使用文体风格和演讲技巧中各种华而不实的東西。“rhetoric”的这种用法现在可常见于书报杂志，比如：*the exaggerated rhetoric of presidential campaigns*；*the loquacity of long-winded rhetoric*；*a rhetoric masking vicious exploitation* 等。

不过，“rhetoric”当然可以指所使用的“辞令”、“言语”，这种用法并不会让人产生任何有利或不利的联想，比如：*employ stirring rhetoric*；*glowing rhetoric*；*soothing rhetoric*。

“rhetoric”有时还可以指“艺术语言”，比如在“*the rhetoric of fiction*”（小说的艺术语言）、“*the rhetoric of film*”（电影语言）和“*body rhetoric*”（肢体语言）中的“rhetoric”就是这种用法。

作为一个专门术语，“rhetoric”有几个主要的意义。在美国有一段时期中，大学一年级与写作有关的课程和教科书都冠有“rhetoric”这个词。现在，“rhetoric”在美国仍可指“写作课程”和“写作教材”。

除了以上几个意义之外，从修辞学史的角度来看，专门术语的“rhetoric”还有以下几个重要的意义，值得特别注意。

(1) 演讲修辞 只要翻开一本有一定规模的英语词典，我们就

会查到英语“rhetoric”的拉丁词源是“rhetorica”，希腊词源是“rhēotrikē”，这两个词都表示“演讲”。所以，西方修辞学首先是一种对演讲艺术的研究，而这种对演讲传统的研究，即演讲修辞，仍然是现代英语修辞学的研究范围。

(2) 作文修辞 西方修辞学从中世纪开始与书信写作的艺术联系在一起，到19世纪中叶，作文研究成了修辞学的一个相当明显的分支，现代英语修辞学的一个重要研究领域是作文研究，即作文修辞。

(3) 文体修辞 古罗马民主政体衰退后，演讲修辞被打入冷宫，不能再研究演讲的内容，只能研究演讲的文体风格和演讲技巧。这种对文体研究的兴趣成了中世纪修辞研究的特点，后来这一兴趣便成了修辞学上的文体修辞分支。对语体文体的研究，现在是英语修辞学一个非常重要的研究范围。

## 圆 修辞学的定义

对西方修辞原则和实践的研究也许是最古老的学科，而且修辞这个专门术语在其至少2500年的历史中，已经积累了十分丰富的内涵，因此如何界定修辞学是非常困难的一项工作。

现在西方修辞学界有一种大家比较认同的观点是：在古代，修辞活动的主要特点是演讲，现在大众传媒则完全改变了修辞过程，几乎把一切都看成是修辞活动，把人与人之间、组织与组织之间的一切交流都认为是修辞活动，但是尽管如此，修辞活动从根本上来说还是没有发生变化，只不过研究修辞活动的理论和角度变化了。现代修辞学研究的是人类使用符号互相交流的能力，这种能力是人类所特有的，人类使用符号来构建自己的世界，来认识自我，来和其他人一起互动，使生活更有意义。

从这个意义上来说，修辞学是对人类具有的这种特性的研究。

作为一门理论性学科，修辞学研究三个相互关联的问题：

(1) 人类如何以及为什么能影响他人和被他人影响?人类动机的性质是什么?这个问题探索的是人内在的修辞特点,人与语言的关系。

(2) 修辞与现实的关系是什么?这个问题侧重于人与周围世界的符号关系。

(3) 修辞与历史的关系是什么?什么是可以用来评价劝说性话语的伦理标准?这个问题涉及到人与人之间的关系。

## 图猿 修辞学的研究对象

后现代主义将一切符号化、话语化,实际上是将一切修辞化。这样一来,修辞学研究的对象不再仅仅是狭隘的、传统意义上的言语或演讲,它把重点集中到写作上面。另外,现代修辞学似乎要把所有的话语形式——书面体和口语体,甚至所有用符号进行交流的形式都包括在内。比如说,有学者就把服饰也作为一种符号系统进行修辞分析,因为他们认为服饰代表社会地位,服饰也具有意义,因此服饰是一种可以进行修辞性分析的交流形式。还有学者认为,甚至连自然现象也具有思想意义,所以饥饿不只是一种生理事实,还是饥饿者在社会意义系统下进行的阐释。总之,修辞学研究的是一切文化形式,它可以是大众传媒形式,也可以是任何这样或那样、具体或抽象的文化现象。

## 图源 本书的目的

每一个文化的修辞阶段对修辞的概念或描述不尽相同,在英语修辞学史上对英语修辞学曾下过的定义又何止少数,所以要再对现代英语修辞学下一个确切的定义绝非易事。另外,对一个概念进行定义,也就是把一些个例包括了进来,把另一些个例排斥在外。定义太窄,无疑会遗漏一些重要的东西;定义太宽,会把一些不重要的东

西也包括进来,但任何研究都应反映那一时期的文化。

本书顺应后现代主义的宽泛定势,认为应从广义的角度对英语修辞学进行描述。另外,以对英语修辞学的基本原理和实践作系统介绍为主旨的一本书,也必须尽可能对英语修辞学作广义上的描述。

本书认为,使用符号进行互相交流是人类所具有的独特能力,修辞学研究的就是这种能力。英语修辞学研究的就是如何使用英语符号来进行有效的交流,主要包括:

(员) 英语修辞的基本原理和实践研究 研究有效地使用英语符号进行交流的基本原理和实践,具体地说,就是研究说话者——信息——听话者之间的相互关系如何决定英语各个层面的修辞活动。

(圆) 英语修辞的理论研究 介绍和剖析几种主要的英语修辞理论的构建及其意义。

(猿) 英语修辞学传统研究 综述英国和美国修辞学的起源、流派、发展。

总而言之,本书研究如何使用英语符号进行各种各样修辞活动的基本规律,研究如何用理论和观点来分析这些基本的规律,目的就是通过了解和掌握这些基本的内在规律及其理论,来有效地指导我们的修辞活动。

## 练习

区分以下各句中的“*rhetoric*”是普通用法还是专门术语,并具体说出其意义。

1. The emotional confrontation showed that the real problems of the Police Division and the community are being aggravated by persistent, divisive rhetoric.
2. The Urban League intends to translate the symbols into substance and the rhetoric into relevance.
3. Rhetoric at its best tries to teach the pupil to exploit the possibilities the language gives him.

4. The trial was only a few hours old ,but I was already annoyed. Rothblatt , the defense attorney ,took off on a rhetorical binge about “ this temple of justice ” and the “ hysteria of overwhelming publicity ” that brought an objection from the prosecutors.
5. As the clamor for basic skills continues to grow , it may be time for the fourth R—Rhetoric—to reenter the classroom.
6. English teachers have almost abandoned the very name of rhetoric ,and the classical tradition is now completely in our hands.
7. Without rhetoric there is silence—and tyranny.
8. For all the rhetorical smoke , the President and the Democrats are not that far apart on many other aspects of the program.
9. In its best sense , rhetoric seeks to draw men together , attempts to establish agreement by willing consent , and tries to create an identity of purpose among them , to promote meaningful action.

# 员 影响修辞活动的要素

修辞学研究的是如何有效地使用语言。所谓有效性,指的是语言的表达方式要适合语言的使用场合,即要根据修辞情境选用恰当的语言表达方式。影响语言选择的因素是多种多样的,主要涉及到说话者——信息——听话者之间的互动关系。总体而言,决定修辞选择的要素有场合、题材、目的、对象。

人类社会生活和活动的领域是多种多样的,人与人之间的关系也是变化不一的。由于交际情景的不同,语言在实际使用过程中会产生程度不同的各种表达方式。要有效地使用语言,当然首先要了解一个信息可能有多种语言表达方式。仅以“把窗关上”这一简单的英语请求信息为例,国外有学者说,它的表达方式可能有 20 多种,以下是其中的一些:

- (1) Please shut the window.
- (2) Hey, buddy, shut that window, will you?
- (3) You better shut the window.
- (4) Could I impose by asking you to close that window?
- (5) If you don't shut that window right now, I'll never speak to you again.
- (6) If you're not too busy and wouldn't mind doing me a favor, I'd sure like to have that window closed.
- (7) Shut the window right now.
- (8) Must you always leave the window open like that?
- (9) I hate to say right now, but... do you think it would affect our

relationship . . . I mean really affect our relationship . . . if I were to ask you to get up , I mean , like right away , and shut the window ?

语言学研究成果告诉我们 ,以上所有的表达方式都是正确的 ,都是为了表达“把窗关上”这样一个信息 ,不同的是它们表示了不同的使用场合。而且 ,即使是如此简单的一个请求信息 ,以上表达方式中没有哪一种可以被用来置换其它所有的表达方式。

## 礼貌 信息和使用场合

在什么场合下使用什么程度的表达方式 ,决定了修辞选择的有效性。试以下面一些句子为例 ,具体观察它们适合于什么场合 :

(10) I hope you won't mind shutting the window.

(11) I know you're busy , but could you possibly take the time to shut that window ?

以上两句属于礼貌用语 ,适用于较正式的使用场合 ,语言的表达方式可能是说话者似乎过分客气 ,适用的交际场合很可能是说话者觉得很抱歉提出请求 ,也可能觉得自己的社会地位比受话者的低。

(12) Shut that window.

(13) From now on , I expect that window to be kept closed.

例(12)和(13)远不如例(10)和(11)那么客气 ,它们暗示了说话者的地位比受话者的高或者能控制受话者的使用场合。

(14) That window needs to be shut , doesn't it ?

(15) You've been leaving the window open a little too much , don't you think ?

例(14)和(15)是很间接提出要求的表达方式 ,事实上说话者甚至连要求是什么都没有提到 ,所以适用于需要委婉表达的使用场合。

(16) Windows are to be kept closed.

例(16)可能是一块警示牌,适用于书面体的正式使用场合。

(17) ——“It's quite cold in here, Jeeves.”

——“I'll shut the window, madam.”

以上的说话者根本连要求都没有明确提出,受话者就心领神会了,两人之间的交际身份很可能是主仆关系。

从以上的例子及其使用场合分析,我们可以知道,如何说“把窗关上”,要取决于语境——你的受话者是谁,你与受话者的关系如何,你所在的位置,你想以何种身份提出这个要求。修辞就是适合语境的选择。

## ● 信息与受话者

信息与受话者的关系是很密切的,受话者的变化往往会导致信息表达方式的变化,以及用来进行劝说策略的变化。试以美国AKAI公司为例,在为自己的卡式磁带录音机做广告时,AKAI就充分意识到了这一点,比较以下两则广告,尽管要想传达的信息基本相同,但是因为针对的受话者不同,所以不仅信息的表达方式有所区别,而且劝说策略也不一样。

以下是AKAI公司刊登在《新闻周刊》(*Newsweek*)上的一则广告,因为《新闻周刊》是以读者大众为其对象,所以刊登在上面的广告,其受话者也是读者大众,因此信息的表达方式也必须是大众化的:

*Big Name Recording Star* AKAI cassette decks are known world-wide for quality sound and state-of-the-art features. Including AKAI's exclusive GX Heads—guaranteed for 150 000 hours, over 17 years of play. See our wide selection of cassette decks at your AKAI dealer. . . .

这则广告列举了产品的许多优点,但是它所使用的主要劝说策

略还是通过树立公司自己的形象,比如说他们的产品是“驰名世界”的,公司是“鼎鼎有名的录音巨星”。

再观察 AKAI 公司为同一产品所做的另一则广告,因为这则广告的对象是《音响评论》(*Stereo Review*)杂志比较专业化的读者,所以公司就用了另外一种劝说策略,除了列举了产品更多的优点,还用了较专业化的语言:

*Good Sound Is in Your Hand.* AKAI's GX Head is guaranteed for over 17 years.

What you're looking at is AKAI's exclusive GX Head.

A technical departure from any other recording/playback head design on the market today. Its composition : glass and crystal ferrite.

Imagine , if you will , a virtually wear-free head with a smooth glass face that doesn't allow dust to collect. A head that AKAI guarantees to perform for over 150 000 hours. That's 17 years of continuous , superb play.

It's a head that many audiophiles feel has set the industry's performance and durability standards. And you'll find it exclusively in AKAI cassette and reel-to-reel decks.

All of which means that to get the clean , crisp sound your head deserves , use ours.

这则广告采用了另一种劝说策略,它不是用直接的方式来树立公司的品牌形象,而是侧重于对受话者的诉诸,通过与受话者进行直接交流来赢得信任。广告的表达方式不仅劝说性强,而且又很幽默诙谐。比如,广告中说,“许多音响爱好者认为公司的磁头性能超群、经久耐用”,言下之意,作为《音响评论》杂志的读者也一定是音响爱好者,也一定会持同样的观点,所以会认同我们公司的品牌。另外,广告中使用双关的修辞手法,把读者的“头”和公司的“头”进行比较。

以上两则广告,由于受话者发生了变化,表达方式也随之发生了变化,这样的变化是很自然的。

这样的变化,我们在讲话时是不需要考虑的,因为受话者就在你